

LA SAGGEZZA DEL
MONDO
NEI PROVERBI
CONTADINI



~ SCUOLA PRIMARIA ~

... LUIGI MAURO ...

CLASSI 4'A e 4'C

a.s. 2016/17

*Terra nera dà buon frutto,
terra bianca guasta tutto.*

Mattia Bruschetta IV A.

Chi scava una fossa vi cade dentro

KO DRUGOME JAMU SAM U NJU PADÄ

LUKA DIMITRJEVIC (IV C)

*Se nel campo non vuoi
far fatiche
raccolgerai solo ortiche.*

Giovanni Lapsin IVA

Bob cu bob sa imple saeul

Chicco con chicco riempie il sacco
Vladalina Turcan IV A

Chi non semina non raccoglie.

*A lavar la testa all'
asino si perde acqua e
sapone*

Gabriel Raccar IV A

Xè più giorni che luganighe

Veronica Mauri (IV C)
Ci sono più giorni che salsicce (il tempo rimedia ad ogni cosa)

Nella botte piccola

,c'è il vino buono

Asia Pettiroso IV A

Badava je dobro seme

kad je rdjavo oranje

Masa Mutavdic (IV C)

Non vale un buon seme quando non è ben arato il terreno

SCUOL

...: LUIG

CLASSI

a.s.

*Bisogna masticari feli si
vuoi doppu agghiuttiri lu
meli.*

Bisogna saper masticare fiele, se dopo si vuol godere il miele.
Elisa.Piani IVA

*Non dire gatto
se non c'è l'hai nel sacco*

Lorenzo Pischianz (IV C)

**Gallina vecchia fa
buon brodo**

Anna Decarli IVA

Proso sevac krosevaca

Quello che successo non si può rimediare .

Ilija Miljkovic IVA

SCU

LU

CLASS

a.1

Dai ceppi ghe sciorte e
tacche

Giovanni Guiotto IV A

Kush mbjell korre

KLEA FERATI (IV C)

Chi semina raccoglie

لِجَمَلٍ يَرَىٰ قَمَرَهُ
إِلَّا بِلِأْسِ الْأَخْرَافِ
وَلَا يَرَىٰ أَيْدِيَهُمْ
فَهُمْ لَكُمُومٌ

Il cammello vede solo la gobba
degli altri cammelli, ma non vede
mai la sua.

Iman Ouaid IV A.

Rosso di sera, bel tempo si opera.

Christian Tabai (IV C)

**NO CORI SERAR LA STALA CO XE ZA
SCAMPADE LE VACCHE**

ANAHIT MORATTO (IV C)

NON OCCORRE CHIUDERE LA STALLA QUANDO LE MUCCHE SONO GIÀ SCAPPATE

*Ogni casa ha le sue leggi,
ogni famiglia le sue regole (cinese)*

Xin Yi Qiu (IV)

Tiacole no fa fritole

GIULIO BALESTRINI

Le chiacchiere non fanno dolci (fra il dire e il fare....)

*Kush shkon ne menire
le sigurle dhe larg shkon ngdale*

Leonardo Catanese, Mazreku Elton, Greta Zecchini (IV C)

Chi sa piano sa sano e sa lontano

Aduna vara ca sa ai iarma

Diana Moraru (IV C)

Buccegli l'estate per avere l'inverno

Pas de roses sans epines

(Aissatou Mbacke IV C)

Non c'è rosa senza spine

*Kad vidis ptieu koja peva kukurukuku,
ako imas pare i nisi gladan
imaces celu godinu i neces biti gladan,
ako nemas pare u depu i gladan si neces imati
pare i bices gladan celu godinu.*

Quando senti l'uccellino di campagna che canta cucurucucu,
hai dei soldi in tasca e non hai fame, per tutto l'anno avrai dei soldi e non avrai fame.
Se non hai dei soldi in tasca e hai fame, per tutto l'anno non avrai soldi e avrai fame

Katarina Knezevic IV A

*Un sorriso
ti farà guadagnare
più di dieci anni della vita*

Xin Yi Qiu (IV c)

Chi ara terra bagnata, per tre anni s'ha dissipata

Andrea Ballaglia (IV C)

*Terra nera dà buon frutto,
terra bianca guasta tutto.*

Mattia Bruschetta IV A.

*Rosso di sera
bel tempo si spera*

Thea Scarcia IV A

*Sia che piova, o che fa bello,
che mi importa c'è l'ombrello!*

Chiara Procentese (IV C)

*Dicetta o papice vicin a nosce
ramm o tiemp ca te spertos*

disse il verme alla noce dammi il tempo che ti perforo
Giada Pia Massa 4^a

*All' apparir degli uccelli
non gettar seme in terra*

Lisa Borsari (IV C)

GUAJ A TE SI NU TIEN A TE!

MARIO VESCOVO (IV C)

BISOGNA CONTARE PRIMA SU SE STESSI

*jabaykata he kadj ro dalece
ut darvoto.*

La mela non cade più lontano dal albero.

*Gaina cari enta a
focut uoul*

Gallina che canta ha fatto l'uovo
Sandro Focsa IV A

*Non dire gatto
se non c'è l'hai nel sacco*

Lorenzo Pischiari (IV C)

*Vydata pravi edih foc vaf
camahia he es cila a es
potoqanstvo.*

La goccia non fa un buco nel sasso con forza, ma con il passare del tempo

Dayana Zivotic IV A

